



## PLASTİK VE OYUNCAK SAN. A.Ş.

**İMALATÇI FİRMA MANUFACTURED BY**  
Фирма – производитель Fabricante Société fabricant  
Azienda produttrice Hersteller الشركة المنتجة

Yeni Mahalle, Merkez Bucağı, D-100 Karayolu Cad. No:32

Büyükkarıştıran Belediyesi, Lüleburgaz Kırklareli

Tel/Phone: 0850 850 0 767(POS)

Faks/Fax: +90 212 689 12 73

E-mail: pilsan@pilsan.com.tr - satis@pilsan.com.tr

### MARMARA BÖLGE SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ

(Marmara Regional Sales Office)

İstoc Topantcılar Çarşısı 26. Ada No: 63-65 İkitelli/ İSTANBUL

Tel/Phone: 0212 659 08 82-83, Faks/Fax: 0212 659 28 66

E-mail: pilsanistoc@pilsan.com.tr

### İÇ ANADOLU BÖLGE SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ

(Central Anatolia Regional Sales Office)

Doğankaya Mh. 2038 Cad. No: 4/1-B Selpa San. Sitesi.

Kahramankazan / ANKARA E-mail: ankara@pilsan.com.tr

Tel/Phone: 0312 395 13 09 Faks/Fax: 0312 395 41 08

facebook.com/pilsanoyuncak

Instagram.com/pilsanoyuncak

twitter.com/pilsanoyuncak

e-mail: pilsan@pilsan.com.tr

ÖNEMLİ: İLERİDE KULLANMAK İÇİN SAKLAYINIZ

IMPORTANT! STORE FOR FURTHER REFERENCE

IMPORTANT! GUARDELO PARA USAR EN EL FUTURO

IMPORTANT! CONSERVER POUR UNE UTILISATION POSTERIEURE

IMPORTANT! CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE

WICHTIG! FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

مهم! حافظوا عليه للعودة اليه فيما بعد

MÜŞTERİ TEKNİK SERVİS / CUSTOMER TECHNICAL SERVICE/ SERVICIO TÉCNICO AL CLIENTE/ SERVICE TECHNIQUE CLIENTELE /  
Technische Kundenservice / SRVIZIO CLIENTI TECNICO / Техническое обслуживание для клиентов / خدمات العملاء التقنية

- TR** •Pilsan herhangi bir arıza sonrası tamir, orijinal yedek parça satışı ve ürün hakkında bilgilendirme için satış sonrası müşteri teknik servisi imkânı sunmaktadır. Lütfen kaybolan veya hasar gören parçaları için yalnızca PILSAN yedek parçalarını kullanınız.
- EN** •Pilsan offers original spare parts and product information services via a customer technical service in case of any defects or repairs. Please only use original PILSAN spare parts for damaged or missing parts.
- ES** •Pilsan ofrece servicio técnico de atención al cliente posventa para reparación, venta de piezas de repuesto originales e información del producto después de un mal funcionamiento. Utilice únicamente piezas de repuesto PILSAN para piezas faltantes o dañadas.
- FR** •Pilsan présente la possibilité de service technique de la clientèle après-vente pour renseignement sur le produit, vente de pièces de rechange originales et réparation après une défectuosité quelconque. Veuillez utiliser uniquement les pièces de rechange PILSAN pour les pièces perdues ou endommagées.
- IT** •Pilsan offre ai clienti assistenza tecnica post-vendita per la riparazione, la vendita di pezzi di ricambio originali e informazioni sul prodotto dopo ogni malfunzionamento. Vi preghiamo di utilizzare solo parti di ricambio PILSAN per i pezzi smarriti o danneggiati.
- DE** •Pilsan bietet bei Fehlern und Reparaturen den Verkauf von originalen Ersatzteilen und Informationen nach dem Verkauf via eines technischen Kundenservice. Bitte benutzen Sie für beschädigte oder verloren gegangene Teile nur originale PILSAN Ersatzteile.
- RU** •Pilsan предоставляет клиентам возможность послепродажного технического обслуживания для ремонта в случае любых неполадок, продажи оригинальных запасных частей и предоставления информации о продукте. Используйте только оригинальные запасные части Pilsan вместо потерянных или поврежденных деталей.

**AR** • پيلسان تقدم إمكانية الخدمة التقنية إلى عملائها بعد البيع من أجل إعطائهم معلومات عن أي عملية تصليح بعد العطل، وبيع قطع الغيار الأصلية و المنتج. الرجاء استخدام قطع غيار پيلسان فقط من أجل القطع المفقودة أو المتضررة.

İTALYATCI FİRMA - IMPORTER COMPANY - КОМПАНИЯ-ИМПОРТЕР - la société importatrice  
IMPORT UNTERNEHMEN - società importatore - empresa importadora - الشركة المستوردة

### BURSA SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ

(Bursa Sales Office)

Panayır Mah. 7.Okul cad. No:40/1C Osmangazi/BURSA

Tel/Phone: 0224 413 88 13 - 0224 413 88 20

Faks/Fax: 0224 413 88 21

### EGE BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ

(Ege Sales Office)

Sintaç Depoları Görece Cumhuriyet Mh. Süleyman

Demirel Blv. No: 44/9 Menderes / İZMİR

Tel/Phone: 0232 281 58 12 - 282 58 13

Faks/Fax: 0232 281 58 14

E-mail: ankara@pilsan.com.tr



Yeni Mahalle Merkez Bucağı D-100 Karayolu caddesi

No:32 Büyükkarıştıran Beldesi

Lüleburgaz / KIRKLARELİ

Fabrika No: 0850 850 07 67

Faks: +90 212 689 12 73

E-mail: destek@pilsan.com.tr

KULLANMA KILAVUZU \ OPERATING MANUAL  
Руководство пользователя \ Le manuel d'usage  
Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso  
کتاب الاستخدام



## ACTIVE TRACTOR PEDAL OPERATED WITH TRAILER ACTIVE RÖMÖRKLÜ TRAKTÖR

CODE: 07-316



www.pilsantoys.com



EN 71-1  
EN 71-2  
EN 71-3



3+ Yaş Ages  
MADE IN TURKEY

Uyarılar/Warnings/Advertencias/Remarques  
Avertissements/Remarques/Atenção/Remarques  
• Çocuklar için uygundur. 3 yaş için uygundur.  
• Not intended for children under 3 years of age.  
• No este producto contiene small parts, "Choking Hazard"  
• No este para niños menores de 3 años, debido a  
• que contienen piezas pequeñas, "Riesgo de asfixia."  
• Le produit comporte des petites pièces. Il n'est pas adapté  
• pour les enfants de moins de 3 ans, « Risque de suffocation ».  
• Non è idoneo per essere utilizzato dai bambini al di sotto dei  
• 3 anni in quanto contiene particolari di piccole dimensioni.  
• "Pericolo di soffocamento"  
• Das Produkt enthält Kleinteile und ist daher für Kinder unter  
• 3 Jahren nicht geeignet. Es besteht "Erstickungsgefahr".  
• Предмет не пригоден для использования детьми в  
• возрасте до 3-х лет, поскольку оно содержит мелкие  
• детали. Существует «Опасность удушья».  
• لا يمانح ليعتبر للأطفال الذين هم أصغر من 3 سنوات، بسبب أن يحتوي على أجزاء  
• صغيرة «خطر الاختناق».

**Fonksiyonu**

Ürün 3 yaş üzeri çocuklar için tasarlanmıştır, üzerine binilen, mekanik bir oyuncaktır.

**Kullanım Şekli**

Ürünün koltuğuna oturulup ayaklar pedalların üzerine koyarak araç hareket ettirilir ve hızlanır. Sağa ve sola hareket direksiyon kontrolü ile yapılır. Frenleme için zincirli/dışli sistem pedal olduğundan, çocuk ayaklarını pedalların üzerinde tutmasıyla fren yapılır.

**Teknik Özellikler**

**Model** : Active Römoorklu Pedallı Traktör

**Kod No** : 07- 316

**Hareket** : Pedallı ve Zincirli

**Uyarılar !**

- Ürün bir yetişkinin gözetimi altında kullanılmalıdır.
- Ürünün montajı bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Ürünü yüksek ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız, ateşten uzak tutunuz.
- Ürünü temiz, nemli bezle silerek temizleyiniz ve ıslak olmayan, temiz bir bezle kurulayınız. Çözücü ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Trafikte kullanılmamalıdır, koruyucu ekipman giyilmelidir. (Kask, dizlik vb.)
- Ürün beceri isteyen bir kullanımı gerektirir. Aksi halde devrilmeye, üçüncü şahıslarla çarpışma gibi kazalar meydana gelebilir.
- Bir yetişkin tarafından düzenli aralıklarla ürünün hareket eden parçaları, birleşim yerleri kontrol edilmeli ve çocukların bu bölgelere kol, parmak gibi uzuvlarını sokmamasına dikkat edilmeli; bunun tehlikeli olduğu çocuğa öğretilmelidir.
- UYARI Boğulmayı önlemek için plastik örtüyle çocuklardan uzak tutunuz.
- Ürün tek bir çocuğun kullanımını için tasarlanmıştır, aynı anda iki çocuk kullanamaz.
- Ürünü uzun süreli su, yağmur ve kar gibi dış etkenlerden koruyunuz. Direkt olarak güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- PILSAN ihbarız olarak herhangi bir zamanda üründe değişiklik yapma ve ıslah hakkını saklı tutar. Ürünler fotoğraflardaki renklerinden farklılık gösterebilir. Aksesuarlar ürünlere dâhil değildir. Lütfen PILSAN orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Lütfen bu kılavuzu referans için saklayınız.
- Ürün risk teşkil edebilecek eğim, havuz kenarı, zemin ve seviye farkı olan tümsek, kaldırım, basamak v.b. alanlarda kullanılmalıdır
- Üründe kullanılan çıkartma ve etiketlerin kopartılıp yutulmasına kesinlikle izin vermemeyiniz.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Yukarıdaki oyuncak standartlarına uygun olarak üretilmiş olan "PILSAN" ürününü seçmiş olduğunuz için teşekkür eder kullanız.

**Not:** Üründe kullanılan 4 adet küçük teker jantı ve 4 adet 8'lik göbek küçük tekerleklerle, 2 adet büyük teker jantı ve 2 adet 12'lik göbek arka (büyük) tekerleklerle takılı vaziyette sevk edilmektedir. Nakliye esnasında bu parçalar ambalaj içersine düşme ihtimaline karşı montaj esnasında kontrol ediniz ve yuvasına oturtunuz.

**MONTAJ ŞEKLİ**

**Dikkat! Ürünün montajı mutlaka yetişkin bir tarafından yapılmalıdır.**

Ön, arka ve römoork tekerlekleri sağ-sol takım olup aracın önden bakış pozisyonuna göre toplanması gerekiyor. SAĞ-SOL yazısı tekerleklerin iç kısmında yazmaktadır.

Montajlama aşamasında 1. Aşamayı uygulamadan önce 19' nolu dingil kapağını, 3' nolu dingile şekildedeki gibi takınız. ( Şekil A)

1-) Ön Tekerlerin Montajı (Küçük tekerlekler) : (1 nolu) kısa (ön teker) miline , (2nolu) küçük tekeri taktıktan sonra (1nolu) kısa ön teker milini aracın ön tarafındaki (3nolu) dingilden geçiriniz, diğer tarafından çıkan ucuna da, diğer (2 nolu) küçük tekeri takınız, daha sonrada (4 nolu) 8'lik kapsül içi ve, (5 nolu) 8'lik kapsülü takınız

2-) Arka Tekerin Montajı: (6 nolu) büyük tekeri (7 nolu) arka teker miline takınız daha sonrada (8 nolu) 12'lik kapsül içini (9 nolu) 12'li kapsülü takınız. Aynı işlemi iki tarafa da yapınız

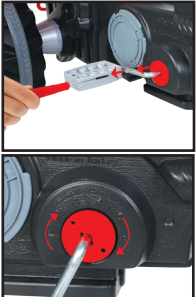
3-) Direksiyon montajı: 10 nolu direksiyonun alt tarafında bulunan deliklerin gövde üzerinde bulunan 11 nolu direksiyon takozundaki tırnaklara kilitlenene kadar bastırarak oturtunuz.(Şekil B)

4-) Koltuğun Takılması: 12 nolu koltuğun her iki tarafında bulunan tırnakları içeri doğru bastırınız ve gövdenin arka tarafında bulunan 13 nolu koltuk yuvasının ön kısmından geriye doğru iterek oturtunuz.(Şekil C)

5-) Römoork Montajı: (14' nolu) uzun (römoork) milini, (2' nolu) küçük tekeri, (15' nolu) plastik boruyu takınız ; (16' nolu) alt şaşenin üstüne, (17' nolu) Dampri konumlandırarak , (16' nolu) alt şaşenin mil deliğinden daha önce hazırladığımız (14' nolu) römoork milini geçiriniz, diğer taraftan çıkan mil ucuna da aynı işlemin tersini yapınız ve (4' nolu) (8' lik) kapsül içini (5' nolu) , (8' lik) kapsüllü takarak montajı tamamlayınız.

6-) Traktör ile Römoork Birleştirilmesi: Traktörün arka tarafındaki (18' nolu) römoork pimini çıkarınız ve römoorkun Pim delikleri denk gelecek şekilde traktördeki yuvasına oturturunuz. (18' nolu) pimi yukarıdan aşağıya denk gelecek şekilde bastırarak kilitleyiniz. (Şekil D)

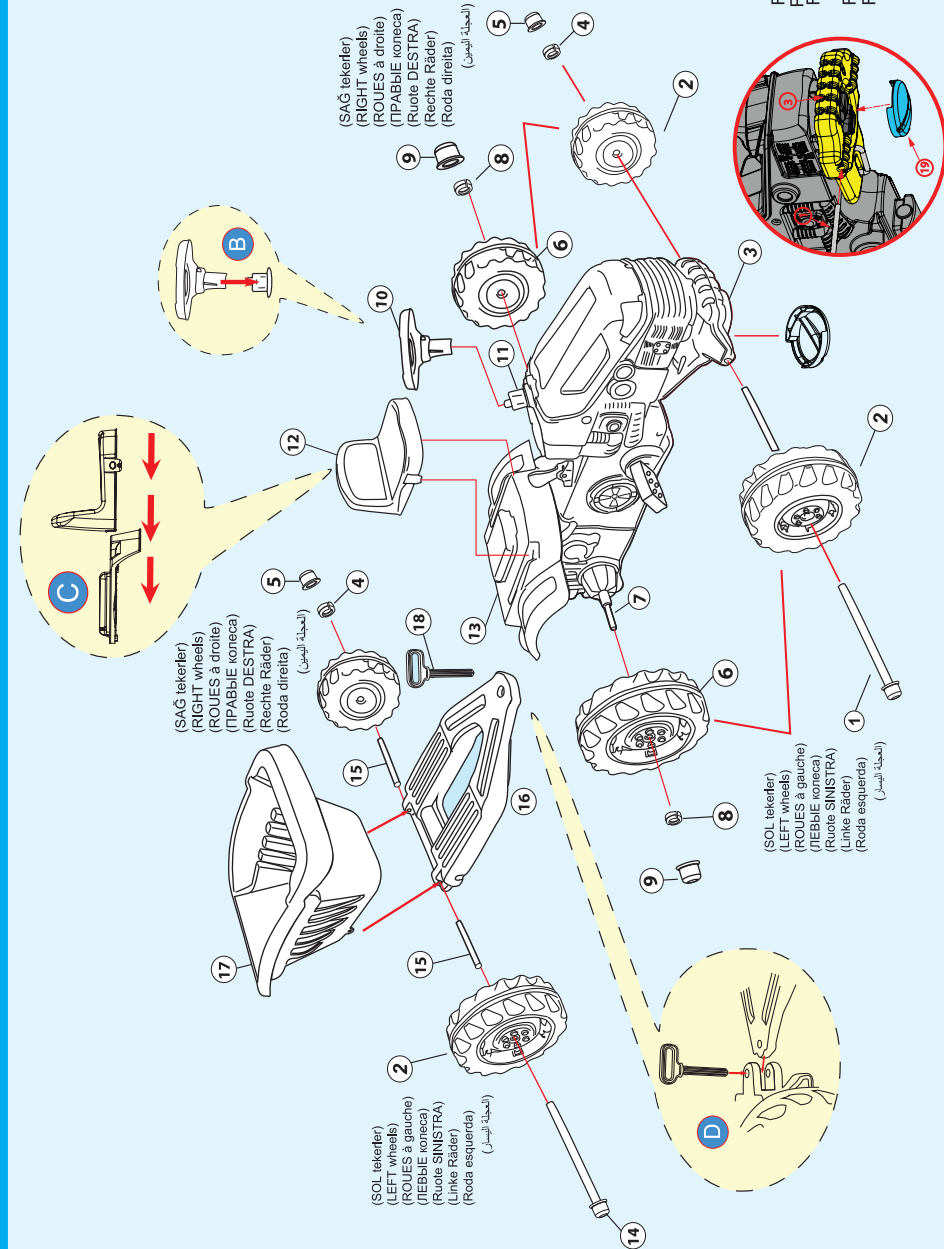
**Dikkat!** Montaj işlemi bittikten sonra, ürünü kullanmaya başlamadan önce montaj parçalarının yerine tam olarak oturduğuna emin olunuz.



**Zincir Gergi Ayarı**

- Şekilde gösterildiği gibi gergi kapaklarında bulunan vidaları tornavida yardımıyla sökünüz. Zincirin gergisini istediğiniz kademe ayarlamak için hem sağda hem solda bulunan gergi kapağını aynı anda aynı yönde istediğiniz konuma getiriniz.
- Unscrew the screws on the tensioner covers using the screwdriver as shown in the figure. To adjust the tensioner of the chain to the desired position, move the tensioner on the right and left sides to the desired position in the same direction at the same time.
- Destornillar los tornillos de cubierta del tensor por medio de un destornillador como se describe en la figura. Para ajustar el tensor de la cadena, poner la cubierta del tensor de ambos lados a la posición deseada, en el mismo momento y a la misma dirección.
- Comme présenté sur la figure, démontez les vis sur les couvercles de tension avec l'aide d'un tournevis. Mettre en position souhaitée dans le même sens en même temps le couvercle de tension présent à la fois à droite et à la fois à gauche pour ajuster en étape souhaitée la tension de la chaîne.
- Come indicato in figura svitare le viti situate sopra il coperchio del tenditore con l'aiuto di un cacciavite. Per regolare la tensione della cinghia al livello desiderato portare il coperchio del tenditore che si trova sia a destra che a sinistra alla posizione desiderata agendo contemporaneamente a nella stessa direzione.
- Wie in Abbildung dargestellt, entnehmen sie die Schrauben an den Spannabdeckungen mit Hilfe eines Schraubendrehers. Stellen sie die Spannabdeckungen rechts und links gleichzeitig und in derselben Richtung ein, um die Spannungstufe der Kette einzustellen.
- Как показано на рисунке, открутите с помощью отвертки болты, которые находятся на крышках натяжения. Для того, чтобы отрегулировать уровень натяжения пружины, одновременно передвиньте крышки натяжения как справа, так и слева в одном направлении.

قوموا بفتح البراغي الموجودة في غطاء الموتر بمساعدة مفك وكما مبین في الشكل. لتنظیم موتر السلسلة بالدرجة التي ترفیون بها قوموا بتحويل غطاء الموتر الموجود في اليمين والشمال ایضا وتنبویره بنفس الاتجاه وفي آن واحد لتحويله للوضع الذي ترفیون به.








**1**  **KISA (ÖN TEKER) MILİ - 1 Adet**  
**SHORT (FRONT WHEEL) SPINDLE - 1 Piece**  
ОСЬ МАЛЕНЬКИХ (ПЕРЕДНИХ) КОЛЕС - 1 Шт.  
L'ARBRE COURT DE LA ROUE D'AVANT - 1 pièce  
PERNO (RUOTA ANTERIORE) CORTO - 1 Pezzo  
Kurzger (Vorderrad)-Spindel - 1 Stück  
Curto Pin (roda da frente) - 1 unidade  
عمود القصير (العجلة الخلفية) - عدد 1


**2**  **KÜÇÜK TEKER - 4 Adet**  
**SMALL WHEELS - 4 Pieces**  
ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО - 4 Шт.  
LA ROUE D'AVANT - 4 pièces  
RUOTE PICCOLE - 4 Pezzo  
Vorderrad - 4 Stück  
unidades de rodas frontais - 4  
العجلة الأمامية - عدد 4


**3**  **ÖN DİNGİL - 1 Adet**  
**FRONT AXLE - 1 Piece**  
ПЕРЕДНИЙ КОЛЕСНЫЙ ВАЛ - 1 Шт.  
L'AXE D'AVANT - 1 pièce  
ASSE ANTERIORE - 1 Pezzo  
Vorderachse - 1 Stück  
eixo dianteiro - 1 unidade  
المحور الأمامي - عدد 1


**4**  **8'LİK KAPSÜL İÇİ - 4 Adet**  
**INNER CAPSULE OF 8 UNITS - 4 Pieces**  
ВНУТРЕННЯЯ ЧАСТЬ КАПСУЛЫ ДИАМЕТРОМ 8 мм - 4 Шт.  
L'INTÉRIEUR DE LA CAPSULE À 8 - 4 pièces  
INTERNO CAPSULA DA 8 - 4 Pezzo  
Achter Kernverschluss - 4 Stück  
cápsula interna 8 milímetros - 2 unidades  
القسم الداخلي من الكبسولة عيار 8 - عدد 4

**5**  **8'LİK KAPSÜL - 4 Adet**  
**CAPSULE OF 8 UNITS - 4 Pieces**  
КАПСУЛА ДИАМЕТРОМ 8 мм - 4 Шт.  
LA CAPSULE À 8 - 4 pièces  
CAPSULA DA 8 - 4 Pezzo  
Achter Verschluss - 4 Stück  
Cápsula 8 unidades de mm - 4  
الكبسولة عيار 8 - عدد 4


**6**  **BÜYÜK ARKA TEKER - 2 Adet**  
**BIG REAR WHEEL - 2 Pieces**  
ЗАДНЕЕ КОЛЕСО - 2 Шт.  
LA ROUE D'ARRIÈRE - 2 pièces  
RUOTA GRANDE - 2 Pezzo  
Hinterrad 2 Stück  
unidades de roda traseira - 2  
العجلة الخلفية - عدد 2

**7**  **ARKA TEKER MILİ - 1 Adet**  
**REAR WHEEL SPINDLE - 1 Piece**  
ОСЬ ЗАДНИХ КОЛЕС - 1 Шт.  
L'ARBRE DE LA ROUE D'ARRIÈRE - 1 pièce  
PERNO RUOTA POSTERIORE - 1 Pezzo  
Hinterrad-Spindel - 1 Stück  
Pin tração traseira - 1  
عمود العجلة الخلفية - عدد 1

**8**  **12'LİK KAPSÜL İÇİ - 2 Adet**  
**INNER CAPSULE OF 12 UNITS - 2 Pieces**  
ВНУТРЕННЯЯ ЧАСТЬ КАПСУЛЫ ДИАМЕТРОМ 12 мм - 2 Шт.  
L'INTÉRIEUR DE LA CAPSULE À 12 - 2 pièces  
INTERNO CAPSULA DA 12 - 2 Pezzo  
Zwölfer Kernverschluss - 2 Stück  
القسم الداخلي من الكبسولة عيار 12 - عدد 2


**9**  **12'LİK KAPSÜL - 2 Adet**  
**CAPSULE OF 12 UNITS - 2 Pieces**  
КАПСУЛА ДИАМЕТРОМ 12 мм - 2 Шт.  
LA CAPSULE À 12 - 2 pièces  
CAPSULA DA 12 - 2 Pezzo  
Zwölfer Verschluss - 2 Stück  
Cápsula 12 unidades mm - 2  
الكبسولة عيار 12 - عدد 2

**10**  **DİREKSİYON - 1 Adet**  
**STEERING WHEEL - 1 Piece**  
РУЛЬ - 1 Шт.  
LE VOLANT - 1 pièce  
STERZO - 1 Pezzo  
Lenkrad - 1 Stück  
Volante uma unidade - 1  
المقود - عدد 1


**11**  **DİREKSİYON TAKOZU - 1 Adet**  
**STEERING WHEEL MOUNT - 1 Piece**  
ВАЛ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ - 1 Шт.  
SUPPORT DU VOLANT - 1 pièce  
CUNEO PER STERZO - 1 Pezzo  
Lenkradfassung - 1 Stück  
-1 tração Taco - 1  
وتد المقود - عدد 1

**12**  **KOLTUK - 1 Adet**  
**SEAT - 1 Piece**  
СІДІНЬЄ - 1 Шт.  
SIEGE - 1 pièce  
SEDILE - 1 Pezzo  
Sitz - 1 Stück  
Lugar - 1 unidade  
المقعّد - عدد 1

**13**  **KOLTUK YUVASI - 1 Adet**  
**SEAT SOCKET - 1 Piece**  
УГЛУБЛЕНИЕ ДЛЯ СІДІНЬЄ - 1 Шт.  
EMPLACEMENT POUR SIEGE - 1 pièce  
VANO SEDILE - 1 Pezzo  
Sitzfassung - 1 Stück  
Criança de assento - 1 unidade  
مكان المقعد - عدد 1

**14**  **UZUN (RÖMORK TEKER) MILİ - 1 Adet**  
**LONG (TRAILER WHEEL) SPINDLE - 1 Piece**  
ДЛИННАЯ ОСЬ (ДЛЯ КОЛЕС ПРИЦЕПА) - 1 Шт.  
L'ARBRE LONG DE LA ROUE DE REMORQUE - 1 pièce  
PERNO (RUOTA RIMORCHIO) LUNGO - 1 Pezzo  
Langer (Anhänger) Rad-Spindel - 1 Stück  
Longos Pin (trailer rod) - 1 unidade  
عمود الطويل (عجلة المقطورة) - عدد 1

**15**  **PLASTİK BORU - 2 Adet**  
**PLASTIC TUBE - 2 Pieces**  
ПЛАСТМАССОВАЯ ТРУБА - 2 Шт.  
TUYAU EN PLASTIQUE - 2 pièces  
TUBO PLASTICO PLASTİK BORU - 2 Pezzo  
Plastikfassung - 2 Stück  
-2 unidades de tubos de plástico  
الماسورة البلاستيكية - عدد 2

**16**  **RÖMORK ALT ŞASE - 1 Adet**  
**TRAILER SUB-CHASSIS - 1 Piece**  
НИЖНЕЕ ШАССИ ПРИЦЕПА - 1 Шт.  
CHASSIS INFÉRIEUR DE REMORQUE - 1 pièce  
TELAJO INFERIORE RIMORCHIO - 1 Pezzo  
Unterer Anhängerfahrgestell - 1 Stück  
-1 unidade de reboque de material rodante  
الشاسية السفلية للمقطورة - عدد 1

**17**  **RÖMORK DAMPER - 1 Adet**  
**TRAILER DUMPER - 1 Piece**  
ВОЗДУШНЫЙ КЛАПАН ТРАКТОРНОГО ПРИЦЕПА - 1 Шт.  
REMORQUE À BENNE BASCULANTE - 1 pièce  
DAMPER RIMORCHIO RÖMORK DAMPER - 1 Pezzo  
Anhänger-Kippwagen - 1 Stück  
-1 reboque unidade Amortecedor  
رافعة المقطورة - عدد 1

**18**  **RÖMORK PİMİ - 1 Adet**  
**TRAILER PIN - 1 Piece**  
ШТИФТ ПРИЦЕПА - 1 Шт.  
L'ARBRE POUR REMORQUE - 1 pièce  
PERNO RIMORCHIO - 1 Pezzo  
Anhänger-Verbindungsstift 1 Stück  
Pin uma unidade de reboque  
مسامير المقطورة - عدد 1

**19**  **DİNGİL ALT KAPAK - 1 Adet**  
**TRAILER PIN - 1 Piece**  
ШТИФТ ПРИЦЕПА - 1 Шт.  
L'ARBRE POUR REMORQUE - 1 pièce  
PERNO RIMORCHIO - 1 Pezzo  
Anhänger-Verbindungsstift 1 Stück  
Pin uma unidade de reboque

**10**  **DİNGİL ALT KAPAK - 1 Adet**  
**TRAILER PIN - 1 Piece**  
ШТИФТ ПРИЦЕПА - 1 Шт.  
L'ARBRE POUR REMORQUE - 1 pièce  
PERNO RIMORCHIO - 1 Pezzo  
Anhänger-Verbindungsstift 1 Stück  
Pin uma unidade de reboque

**Function**

The product is a mechanical toy on which girls/boys who are bigger than the age of 3 can sit.

**Method of Usage**

The vehicle's seat is seated up and the vehicle is moved and speeded up by placing the feet onto the pedals. Movement towards right-left is performed by the steering wheel control. Since it is a chained/geared system pedal, the breaking is performed when child keeps his/her feet on the pedals.

**Technical Specifications**

**Model :** WITH ACTIVE TRAILER AND TRACTOR PEDAL  
**Code No :** 07-316

**Warnings !**

- The product should be used under the supervision of an adult.
- Assembly of the product should be performed by an adult.
- Do not expose the product to high heat sources! Keep away from fire.
- To clean the product, clean it by wiping it with a clean and moist cloth and dry it with a clean and dry cloth. Absolutely do not use solvents and similar substances.
- It should not be used within traffic. Protective equipment must be worn. (Helmet, kneepad etc.)
- The product requires a which necessitates skills. Otherwise, there may occur accidents such as rolls and collision with other people.
- Product's moving parts, joint places etc. should regularly be checked by an adult. It should be paid attention that children do not stuck their organs such as arms and fingers into these parts, and they should be trained about it.
- "WARNING! Keep plastic cover away from children to prevent suffocation"
- The tractor was designed for the use of only one child. More than one child cannot use it.
- Protect the product against long-lasting external factors such as water, rain and snow. Do not expose it directly to the sunlight.
- PİLSAN reserves the right to make changes and amelioration on the product at any time. The product may be different from the colors in the pictures. Accessories are not included in the product. Please use PİLSAN's original spare parts.
- The product shouldn't be used in risk areas such as slopes, next to pools, bumps with ground and height difference, sidewalks, steps etc.
- Never allow stickers and labels on the product to be broken off and choked.

EN 71-1, EN 71-2, EN 71-3

We thank and congratulate you for choosing "PİLSAN" product which was produced in compliance with the toy standards above.

**Note:** 4 items of small wheel rim and 4 items of center of 8 unit, which are used in the product are shipped in a way that they are mounted to the small wheels, and 2 items of big wheel rim and 2 items of center of 12 unit are shipped in a way that they are mounted to the rear big wheels. In case these pieces fall into the packaging during transportation, check them and place them into their sockets.

**ASSEMBLY METHOD**

**Warning! Assembly of the product must certainly be performed by an adult.**

Front, rear and trailer wheels are sets as right & left, and they are to be gathered according to the position when looked at the vehicle from the front.

The writings of RIGHT-LEFT are written in the wheels.

"Bevor starting with step 1 of the installation, connect the axle cap no 19 with the axle as shown in the picture."

1-) Assembly of front wheels (Small wheels) : After you place the small wheel (numbered as 2) to the (front wheel) short spindle (numbered as 1), pass the short spindle (numbered as 1) through the axle (numbered as 3) at the front-side of the vehicle. Mount the other small wheel (numbered as 2) to the edge which comes up from the other side of the vehicle. After that, mount the inner capsule of 8 units (numbered as 4) and the capsule of 8 units (numbered as 5) (Figure A).

2-) Assembly of rear wheels: Mount the big wheel (numbered as 6) to the rear wheel spindle (numbered as 7), then, mount the inner capsule of 12 units (numbered as 8) and the capsule of 12 units (numbered as 9). Do the same process for the both sides.(Figure A)

3-) Assembly of steering wheel: Place the steering wheel until it interlocks with the nails in the steering wheel wedge numbered as 11 which is located on the body of holes which are located underside of the steering wheel numbered as 10 (Figure B).

4-) Mounting the seat: Press the nails inwards which are located on the both sides of the seat numbered as 12 and place it by pushing it backwards from the front side of the seat socket numbered as 13 which is located at the backside of the body (Figure C).

5-) Assembly of Trailer: Mount the long (trailer) spindle (numbered as 14), the small wheel (numbered as 2) and the plastic tube (numbered as 15); Place the dumper (numbered as 17) over the sub-chassis (numbered as 16) and pass the trailer spindle (numbered as 14) which we have already prepared through the spindle hole of the sub-chassis (numbered as 16). Do the reverse of the same process for the edge which comes out from the other side, and finish the assembly by mounting the inner capsule (of 8 units) (numbered as 4) and the capsule (of 8 units) (numbered as 5).

6-) Integration of the tractor with the Trailer: Remove the trailer pin (numbered as 18) which is at the backside of the tractor and place it to its socket on the tractor in a way that the trailer's Pin holes match. Lock the pin (numbered as 18) by pressing it from top to the bottom in a way that it matches (Figure D).

**Warning!** After the assembly finishes and before you start to use the product, make sure that the assembly parts are accurately fit their sockets.

### Función

El producto es un juguete mecánico manejable, diseñado para niños mayores de 3 años.

### El uso

El vehículo se mueve y acelera sentándose en el asiento del producto y colocando los pies en los pedales. El movimiento hacia la derecha y hacia la izquierda se realiza mediante el control de la dirección. Con el pedal del sistema de cadena/engranaje para frenar, el frenado se lleva a cabo manteniendo los pies del niño sobre los pedales.

Especificaciones técnicas

**Modelo:** Tractor de pedal con remolque activo

**Número de código:** 07-316

**Movimiento:** Con pedal y cadena

### ¡Advertencias!

- El producto debe ser usado bajo la supervisión de un adulto.
- El montaje del producto debe ser hecho por un adulto.
- No exponga el producto a altas fuentes de calor. Mantener alejado del fuego.
- Limpie el producto frotándolo con un paño húmedo y limpio y séquelo con un paño limpio y seco. No use nunca sustancias solventes y así sucesivamente.
- No debe ser usado en el tráfico, equipo de protección debe ser usado. (como casco, rodillera)
- El producto requiere un uso que requiere habilidad. De lo contrario, puede haber accidentes como vuelco, colisión con terceras personas.
- Las partes móviles del producto, las articulaciones se deben revisar regularmente por un adulto y se debe tener cuidado de que los niños inserten las extremidades, los dedos y las extremidades en estas áreas. Al niño se le debe enseñar que es peligroso.
- **ADVERTENCIA :** Mantenga el cubierto plástico alejado de los niños para evitar ahogarse"
- El producto está diseñado para ser utilizado por un solo niño. No puede usar dos niños al mismo tiempo.
- Proteja el producto de factores externos como el agua a largo plazo, la lluvia y la nieve. No lo exponga a la luz solar directa.
- PILSAN se reserva el derecho de enmendar y corregir los daños en cualquier momento sin previo aviso. Los productos pueden diferir de los colores en las fotos. Los accesorios no están incluidos en los productos. Por favor use las piezas de repuesto originales de PILSAN.
- Por favor, conserve este manual como referencia.
- El producto no debe usarse en áreas que puedan suponer riesgo como pendientes, borde de la piscina, desnivel del piso, pavimento, escalón, etc.
- De calcomanías y etiquetas utilizadas en el producto, no deje que la ingestión arrancada.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Gracias por elegir el producto "PILSAN", que se produjo según los estándares de juguetes que se han mencionado arriba.

**Notas:** Las 4 tuercas de rueda y las 4 de 8 correas, las 2 tuercas de rueda grande (trasera) y 2 de 12 correas utilizadas juntas en el producto deben enviarse en el estado adjunto. Verifique durante la instalación y siéntese en el receptáculo contra la posibilidad de que estas piezas caigan dentro del paquete durante el transporte.

### Estilo de montaje

#### ¡Atención! El montaje del producto debe ser hecho por un adulto.

Las ruedas delanteras, traseras y del remolque son de derecha y de izquierda y deben recogerse según la posición de la vista frontal del vehículo.

Los signos de Izquierda-Derecha son escritos en el interior de las ruedas.

Instale la cubierta del eje número 19 a l eje número 3 como se muestra en la foto antes de aplicar el 1er paso en la fase de montaje.

1. Montaje de rueda delantera (ruedas pequeñas): Después de montar la rueda pequeña (número 2) al husillo de rueda delantera corta (número 1), deslice el eje (número 3) corto de la rueda delantera (número 1) a través de la parte delantera del vehículo. Al otro extremo ponga la otra pequeña rueda (número 2). Luego, coloque los intracápsulares de 8 (número 4) y las cápsulas de 8 (número 5). ( Dibujo A)
2. Montaje de la rueda trasera: Monte la rueda trasera grande (número 6) al eje detrás (número 7). Luego, coloque los intracápsulares de 12 (número 8) y las cápsulas de 12 (número 9). Haz lo mismo para ambos lados. (Dibujo A)
3. Instalación de dirección: Presione los agujeros en la parte inferior del volante de número 10 hasta que los pernos del cuerpo de número 11 se traben a las lengüetas del bloque de dirección. (Dibujo B)
4. Montaje de asiento: Empuje las pestañas de cada lado del asiento de número 12, posiciones hacia adentro y coloque empujando hacia atrás la parte delantera del asiento de número 13 que se localiza en la parte posterior del vehículo. (Dibujo C)
5. Montaje de remolque: Desgaste del eje largo del remolque (número 14), ruedas pequeñas (número 2) y tubos de plástico (número 15): Pase el eje del remolque (número 14) que hemos preparado antes por el orificio del eje del chasis inferior (número 16), posicionando el amortiguador (número 17) en la parte superior del chasis inferior (número 16). Revierta el mismo proceso en el otro lado del eje. Complete la instalación, colocando los intracápsulares de 8 (número 4) y las cápsulas de 8 (número 5).
6. Combinación de tractor y remolque: Quite el pasador del remolque (número 18) en la parte trasera del tractor y coloque el remolque en la ranura del tractor para que coincidan los agujeros. Presione el pasador de arriba a abajo para bloquearlo. (Dibujo D)

¡Atención! Asegúrese de que las piezas estén completamente asentadas después de que la instalación haya finalizado, antes de comenzar a usar el producto

### الاستخدام

هذا المنتج عبارة عن لعبة ميكانيكية يمكن ركوبها من قبل البنين والبنات الذين تجاوزت أعمارهم من 3 سنوات.

### طريقة الاستخدام

يقوم الطفل بالجلوس على المقعد في المنتج ويضع رجله على الدواسات لتحريكه وزيادة سرعته. يتم توجيه المنتج نحو اليمين واليسار باستخدام المقود. لاستخدام عملية المكابح يتوجب على الطفل التوقف عن تحريك الدواسات لأنها تحتوي على نظام جنزير/ مسننات.

المميزات الفنية

**الموديل :** جرار أكثيف مغطورة وذو دواسات

**رقم الرمز :** 316-07

### التحذيرات!

- لا بد من استخدام الجهاز بإشراف شخص بالغ.
- لا بد من القيام بعملية المونتاج من قبل شخص بالغ.
- الرجاء عدم تعريض المنتج لموارد الحرارة العالية.
- لتنظيف المنتج الرجاء استخدام قطعة قماش مبللة مع مراعاة تحفيفه جيدا. يمنع منعاً باتاً استخدام أي مواد كيميائية للتنظيف.
- يمنع استخدام المنتج في أماكن المرور. لا بد من استخدام مستلزمات الوقاية. (الخوذة وواقى الركبتين وما شابه ذلك).
- يتطلب استخدام المنتج بعض المهارات. في حال عدم مراعاة ذلك قد يتعرض الطفل للسقوط والاصطدام بالآخرين وما شابه ذلك من الحوادث.
- لا بد من فحص المنتج بين الحين والآخر من قبل شخص بالغ ومراعاة فحص الأجزاء المتحركة وما شابه ذلك من الأماكن وتنبية الأطفال لمخاطر وضع أيديهم أو أرجلهم في هذه الأماكن المتحركة.
- "تحذير : لتفادي الإختناق حافظوا على الغطاء البلاستيكي بعيداً عن الأطفال."
- تم تصميم هذا الجرار لاستخدامه من قبل طفل واحد فقط. لا يمكن استخدامه من قبل أكثر من طفل في ذات الأوان.
- الرجاء حماية المنتج من التعرض للماء والمطر والتلج وما شابه ذلك من العوامل الخارجية لفترة طويلة. الرجاء عدم تعريض المنتج لأشعة الشمس المباشرة.
- تحفظ شركة بيلسان بحق إجراء أي تغيير أو تعديل في المنتج في أي وقت كان. قد تختلف ألوان المنتج عن الألوان الموجودة في الصورة. لا يشمل المنتج الإكسسوارات. الرجاء استخدام قطع الغيار الأصلية من بيلسان.

الرجاء الاحتفاظ بكتيب الاستخدام للاستعانة به لاحقاً.

يجب عدم إستعمال المنتج في الأماكن التي تسبب الخطورة مثل الأماكن المائلة وجوانب احواض السباحة والمطبات التي تكون فيها فروق بين الارضية والمستوى وعلى السلام وما شابهها.

• يجب عدم السماح مطلقاً بتمزق و ابتلاع الملصقات القائمة علي المنتج.

إي إن EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

نشكركم لاختياركم منتج "بيلسان" الذي تم إنتاجه وفق معايير الألعاب المذكورة أعلاه.

**ملاحظة:** يتم شحن المنتج بعد تركيب 4 عجلات صغيرة و 4 عجلات صديرة عيار 8 و 2 عجلات كبيرة و 2 عجلات صديرة خلفية عيار 12. الرجاء فحص هذه الأجزاء قبل استخدام المنتج لتلافي حالات السقوط أثناء عملية الشحن.

### طريقة المونتاج

تحذير! لا بد من إجراء عملية المونتاج من قبل شخص بالغ.

تعتبر عجلات القاطر الأمامية وخلفية طقم مفردتها من ناحية اليمين واليسار ويتوجب تركيبها وفق وجهة النظر من الأمام. توجد كلمة يمين أو يسار على القسم الداخلي من العجلات.

"خلال مرحلة التركيب وقبل تنفيذ المرحلة 1 قوموا بتركيب غطاء المحور رقم 19 بالمحور رقم 3 وكما مبين في الشكل".

1) مونتاج العجلات الأمامية (العجلات الصغيرة): بعد تثبيت العجلة الصغيرة (رقم 2) (العجلة الأمامية) على العمود القصير (رقم 1) وتثبيت العجلة الصغيرة (رقم 2) على العمود القصير (رقم 1) يجب تمرير العمود الأمامي القصير من محور العجلة (رقم 3) و تركيب العجلة الصغيرة (رقم 2) على الطرف الآخر من العمود ومن ثم تثبيت القسم الداخلي من الكبسولة عيار 8 (رقم 4) والكبسولة (رقم 5) في مكانها (الشكل أ).

2) مونتاج العجلات الخلفية: يجب تركيب العجلة الكبيرة (رقم 6) على العمود الخلفي (رقم 7) ومن ثم تثبيت القسم الداخلي من الكبسولة عيار 12 (رقم 8) والكبسولة (رقم 9) في مكانها. يتم القيام بذات العملية من أجل الطرف الآخر (الشكل أ).

3) مونتاج المقود: يتم تثبيت المقود رقم 10 في مكانه على الأقفال الموجودة على وتد المقود رقم 11 مع الضغط للتأكد من التثبيت. (الشكل ب).

4) تركيب المقود: يجب الضغط على الأوتاد الموجودة على طرف المقعد رقم 12 والتأكد من تثبيتها في مكان المقود رقم 13 مع الضغط نحو الخلف.

5) مونتاج المقطورة: يجب في بادئ الأمر تركيب عمود (المقطورة) الطويل (رقم 14) والعجلة الصغيرة (رقم 2) والماسورة البلاستيكية (رقم 15) ومراعاة وضع الرافعة (رقم 17) على

النشاسة السفلية (رقم 16) وقرير عمود المقطورة (رقم 14) من الثقب الجاهز مسبقاً والقيام بذات العملية بالتسلسل العكسي من أجل الطرف الآخر للعمود ومن ثم تثبيت القسم الداخلي من الكبسولة عيار 8 (رقم 4) والكبسولة (رقم 5) عيار 8 في مكانها.

6) توصيل الجرار والمقطورة: الرجاء سحبي المسماة (رقم 18) الموجود خلف الجرار ووضع ثقبو المقطورة بحيث تكون على ثقبو الجرار وإعادة وضع المسماة في مكانه. الرجاء نقل المسماة (رقم 18) في مكانه بحيث يكون متجه نحو الأسفل. (الشكل د).

تحذير! بعد الانتهاء من عملية المونتاج وقبل البدء باستخدام المنتج لا بد من التأكد من تثبيت جميع أجزاء المنتج في مكانها



RU

**Функция**

Это механическая игрушка, разработанная для того, чтобы мальчики и девочки в возрасте старше 3-х лет могли садиться на нее и играть.

**Способ использования**

Садясь на сиденье игрушки и крутя педали, игрушка начинает ездить и набирать скорость. Поворот направо и налево осуществляется с помощью руля. По причине того, что тормоза в игрушке состоят из системы педалей цепль/шестерня, игрушка тормозит при удерживании ребенком педалей в положении назад.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

**Модель** : ПЕДАЛЬНЫЙ ТРАКТОР С ПРИЦЕПОМ

**Код №** : 07- 316

**Предупреждения!**

- Изделие должно использоваться только под наблюдением взрослого.
- Сборку изделия должен осуществлять только взрослый человек.
- Храните изделие вдали от любых источников тепла!
- Для того, чтобы почистить изделие, его достаточно протереть влажной тряпкой и вытереть насухо сухой тряпкой. Категорически запрещено использование растворителей и других подобных химических веществ.
- Запрещено использование изделия на дорогах. Во время использования игрушки необходимо надевать защитное оснащение. (Шлем, наколенники и т.п.)

• Это изделие требует внимательного использования. В противном случае, игрушка может перевернуться, врезаться в других людей и могут произойти другие подобные аварии.

- Регулярно взрослый человек должен проверять двигающиеся детали, соединительные места и другие подобные детали игрушки и научить ребенка тому, что нельзя вставлять в такие детали руки и пальцы.
- Пластиковые пакеты могут представлять опасность. Держите их подальше от детей, чтобы избежать удушья.
- Приобретенное Вами изделие разработано для использования одним ребенком. Категорически запрещается использование игрушки более чем одним ребенком одновременно.
- Оберегайте изделие от воздействия солнца, снега, дождя и других внешних факторов. Не оставляйте изделие под прямыми солнечными лучами.
- Pilsan оставляет за собой право вносить любые изменения и улучшения в любое изделие без предварительного уведомления. Цвет игрушки может отличаться от показанного на рисунке цвета. Аксессуары не включены в стандартную комплектацию игрушки. При возникновении каких-либо поломок, пожалуйста, используйте только оригинальные запасные части PILSAN.

• Изделие нельзя использовать в местах, представляющих риск: наклонная поверхность, край бассейна, неровный и разного уровня пол, тротуар, ступеньки и т. д.

«ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Хранить вдали от детей пластиковое покрытие, чтобы предотвратить удушье»

• Не позволяйте ребенку отдирайте наклейки и этикетки от игрушки и глотать их.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Мы поздравляем и благодарим вас за то, что вы выбрали это изделие "PILSAN", которое было изготовлено в соответствии с вышеуказанными стандартами для игрушек.

**Примечание:** Изделие поставляется таким образом, что используемые в изделии 4 маленьких колесных диска и 4 маленькие сердцевинки диаметром 8 мм уже смонтированы к маленьким колесам, а 2 больших колесных диска и 2 большие сердцевинки диаметром 12 мм уже смонтированы к большим колесам. Есть вероятность того, что во время транспортировки установленные детали могли отпасть с установленных мест, поэтому, во время монтажа обязательно убедитесь что эти детали находятся на месте, а если нет, то установите их на свои места.

**СПОСОБ СБОРКИ**

**Внимание! Монтаж изделия обязательно должен осуществлять только взрослый человек.**

Передние, задние колеса и колеса прицепа игрушки представляют собой комплект из правых-левых колес и должны устанавливаться так, чтобы во время установки колес трактор был повернут к вам передом.

Надписи ПРАВАЯ-ЛЕВАЯ СТОРОНА находятся на внутренней части колес.

«Во время монтажа, до выполнения 1-го шага установите осевую крышку № 19 к оси № 3 как показано на рисунке»

1 -> Установка передних колес (Маленькие колеса): После того, как на короткую ось (переднего колеса) № 1 будет надето маленькое колесо № 2, протрите короткую ось переднего колеса № 1 в находящийся в передней части трактора колесный вал № 3 и на конец оси, который выйдет на другой стороне трактора, наденьте другое маленькое колесо № 2, после этого наденьте на ось передних колес внутреннюю часть капсулы № 4 диаметром 8 мм и установите капсулу № 5 диаметром 8 мм (Рисунок А).

2 -> Установка заднего колеса: Наденьте заднее колесо № 6 на ось заднего колеса № 7, после этого наденьте на ось задних колес внутреннюю часть капсулы № 8 диаметром 12 мм и установите капсулу № 9 диаметром 12 мм. Выполните те же действия с обеих сторон (Рисунок А).

3 -> Установка руля: Установите руль трактора № 10 таким образом, чтобы имеющиеся в нижней части руля отверстия были надеты на уши, которые имеются на вале рулевого управления № 11, который в свою очередь установлен на корпусе изделия, и надавите до тех пор, пока не услышите характерный звук защелкивания, (Рисунок В).

4 -> Установка сиденья: Нажмите внутрь имеющиеся по обеим сторонам сиденья № 12 ушки, установите сиденье в имеющееся в задней части корпуса машинки гнездо № 13 и зафиксируйте сиденье, подтолкнув его в сторону задней части машинки. (Рисунок С).

5 -> Сборка прицепа: Соберите длинную ось (прицепа) № 14, маленькое колесо № 2 и пластмассовую трубу № 15. После этого, на нижнее шасси № 16 установите воздушный клапан прицепа № 17. После этого вдените через отверстие для оси в нижнем шасси № 16 подготовленную перед этим ось прицепа № 14 и на другой конец появившейся на другой стороне оси осуществите то же действие, только наоборот и после этого, надев внутреннюю часть капсулы № 4 диаметром 8 мм и саму капсулу диаметров 8 мм, завершите процесс сборки.

6 -> Подсоединение прицепа к трактору: Достаньте имеющийся сзади трактора штифт прицепа № 18 и подсоедините прицеп к трактору таким образом, чтобы отверстия мест соединения трактора и прицепа совпали, после этого, движением сверху вниз вставьте в эти отверстия штифт № 18 и зафиксируйте его. (Рисунок Д)

**Внимание!** После того, как монтаж трактора будет завершен, перед использованием изделия убедитесь, что все детали правильно установлены на свои места и зафиксированы.



www.pilsantoys.com



FR

**Fonction**

Il s'agit d'un jouet mécanique conçu pour être monté par des enfants filles ou garçons de plus de 3 ans.

**Mode d'utilisation**

Le véhicule est déplacé et accéléré en s'asseyant sur le siège et ensuite en mettant les pieds sur les pédales. Le mouvement gauche-droite se fait avec la commande du volant. Le freinage s'effectue en tenant les pieds sur les pédales étant donné qu'il s'agit d'un système à chaînes/à engrenage.

Caractéristiques techniques

**Modèle** : AVEC REMORQUE ACTIVE ET PÉDALE DE TRACTEUR

**Code** : 07- 316

**Mise en garde !**

- Le produit doit être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage du produit doit être effectué par un adulte.
- Ne l'exposez pas aux sources de haute température !
- Pour nettoyer le produit, essayez-le avec un chiffon propre et humide et séchez-le avec un chiffon propre et non humide. Ne jamais utiliser de solvants et d'autres substances similaires.
- Ne peut pas être utilisé sur les voies publiques, dans la circulation etc. Équipement de protection doit être porté. (Casque, genouillère, etc.)

• Le produit nécessite un certain niveau de compétence. Dans le cas contraire, des accidents tels que le renversement, la collision avec des tiers, etc., peuvent avoir lieu.

- Il faut par un adulte et à des intervalles réguliers vérifier les pièces mobiles du produit, les points de jonction, etc., et faire attention à ce que les enfants n'y mettent pas leurs doigts ou leurs bras ; il faut également leur apprendre d'éviter de tels actes.

• Le produit ne doit pas être utilisé dans les espaces comme les trottoirs, les marches, etc... avec une différence de niveau et de sol, aux bords de piscine, aux inclinaisons pouvant former un risque.

- Le tracteur est conçu pour l'utilisation uniquement d'un seul enfant. Éviter de faire monter plusieurs enfants sur le produit.
- Protégez le produit contre l'effet prolongé des facteurs externes tels que de l'eau, de la pluie et de la neige. Ne pas exposer directement à la lumière solaire.
- PILSAN se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment et sans préavis et de faire des remises en état. Les couleurs des produits affichées dans les images peuvent être différentes. Les accessoires ne sont pas inclus dans le produit. Veuillez utiliser des pièces de rechange d'origine de la marque PILSAN.

• « AVERTISSEMENT : Pour empêcher la suffocation, tenir la couverture en plastique éloigné des enfants »

• Ne jamais permettre d'arracher et avaler les stickers et les étiquettes apposés sur le produit.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Nous vous remercions et félicitons pour avoir sélectionné un produit de « PILSAN » fabriqué en conformité avec les normes de jouets mentionnées ci-dessus.

**Note:** Les 4 petites jantes à roues sont expédiées en étant déjà insérées dans les 4 petites roues à 8 et les 2 grandes jantes à roues sont expédiées en étant déjà insérées dans les 2 roues d'arrière à 12. Vérifiez, lors de l'assemblage, si ces pièces ne sont pas tombées dans l'emballage pendant le transport et si c'est le cas, insérez-les dans leur cavité.

**PROCÉDÉ D'ASSEMBLAGE**

**Attention! L'assemblage du produit doit impérativement être effectué par un adulte.**

Les roues d'avant et d'arrière et celles de remorque font chacune un jeu de gauche-droite et doivent être assemblées selon la position de la vue d'avant du véhicule.

La mention GAUCHE-DROITE est écrite à l'intérieur de chaque roue.

« Au cours du montage, avant d'appliquer la 1ère étape, monter le couvercle de l'essieu numéro 19 à l'essieu numéro 3 comme sur la figure ».

1 -> Assemblage des roues d'avant (les petites roues) : Après avoir insérée la petite roue d'avant (n° 2) dans l'arbre court de la roue d'avant (n° 1), passer l'arbre court de la roue d'avant (n° 1) à travers de l'axe d'avant du véhicule (n° 3), et insérer la petite roue (n° 2) sur l'arbre extrémité, ensuite, y insérer l'intérieur de la capsule à 8 (n° 4) et la capsule à 8 (n° 5). (Image A)

2 -> Assemblage des roues d'arrière : Après avoir installé la grande roue (n° 6) dans l'arbre de la roue d'arrière (n° 7), insérer ensuite, l'intérieur de la capsule à 12 (n° 8) et la capsule à 12 (n° 9). Faites le-même pour l'autre coté. (Image A)

3 -> Installation du volant: Appuyez fermement sur le volant n° 10 jusqu'à ce que les trous situés au fond du volant se verrouillent dans les extrémités n° 11 du support du volant situés sur le corps (image B)

4 -> Installation du siège: Appuyez vers l'intérieur les onglets situés sur les deux cotés du siège n° 12, et le pousser vers arrière et l'insérer à partir du devant de la cavité du siège n° 13 situé à l'arrière du corps. (Image C)

5-) Assemblage de la remorque : Insérer l'arbre long de la remorque (n° 14), la petite roue (n° 2) et le tuyau en plastique (n° 15) ; positionner la benne (n° 17) sur le châssis inférieur (n° 16) et passer l'arbre de la remorque (n° 14), préparé d'avance, à travers le trou d'arbre du châssis inférieur ; faire le contraire de l'opération à l'extrémité de l'arbre sortie de l'autre coté, et terminer l'installation en insérant l'intérieur de la capsule à 8 (n° 4) et la capsule à 8 (n° 5).

6-) La combinaison du tracteur avec la remorque: enlever la goupille de remorque (n° 18) située à l'arrière du tracteur et l'installer dans sa cavité située sur le tracteur de sorte que les trous de goupilles de la remorque correspondent aux cavités. Appuyez sur la goupille (n°18) pour la fixer du haut vers le bas. (Image D)

Attention! Après le processus d'assemblage et avant d'utiliser le produit, assurez-vous bien que les pièces de montage sont bien insérées.



www.pilsantoys.com

**Funzione**

Il prodotto è un gioco meccanico sul quale si può salire, adatto ai/alle bambini/e di età 3+.

**Istruzione di Uso**

Il veicolo viene spostato ed accelerato mettendo i piedi sui pedali in posizione seduta. Il movimento verso destra e sinistra viene comandato con lo sterzo. Poiché il sistema frenata è a catena/ad ingranaggio la frenata viene effettuata mantenendo i piedi sui pedali.

Caratteristiche tecniche

**Modello** : Trattore a pedali con rimorchio attivo

**Numero Codice** : 07- 316

**Avvertenze !**

- Il prodotto deve essere usato sotto la sorveglianza di un adulto.
- Le operazioni di montaggio del prodotto devono essere effettuate da un adulto.
- Non esporre il prodotto a calore eccessivo!
- Pulire il prodotto con un panno pulito ed umido ed asciugarlo con un altro panno pulito ed asciutto. Non usare mai solventi ed altre sostanze similari.
- Non usare il prodotto in traffico. Indossare dispositivi di protezione (Casco, ginocchiere, ecc...).
- Il prodotto richiede abilità di uso. In caso contrario possono verificarsi incidenti come ribaltamenti e collisioni con altri veicoli.
- Le parti in movimento, i punti di giunzione, ecc. devono essere periodicamente controllate. Prestare attenzione che i bambini non mettano gli arti come le braccia e le dita tra le parti in movimento ed insegnare al bambino di prestare attenzione in merito.
- \*ADVERTENCIA : Mantenga el cubierto plástico alejado de los niños para evitar ahogarse\*.
- Il trattore è stato progettato per essere utilizzato da un unico bambino. Non farlo usare più di un bambino.
- Proteggere il prodotto da fattori esterni come l'acqua, pioggia e neve per tempo prolungato. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- PILSAN si riserva il diritto di modificare ed apportare miglioramenti sul prodotto in qualsiasi momento senza alcun preavviso. I colori possono essere diversi da quelli dell'immagine. Gli accessori non sono inclusi nel prodotto. Si raccomanda di usare i pezzi di ricambio originali PILSAN.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in luoghi che possono costituire dei rischi, come i suoli inclinati, bordi di piscine, suoli e cunette con dislivello, marciapiedi, gradini e simili.
- Non permettere mai che siano staccati ed ingoiati gli adesivi e le etichette applicati al prodotto.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Grazie di aver scelto il prodotto "PILSAN" fabbricato in conformità con gli standard di sicurezza vigenti per i giocattoli.

**Nota:** Il prodotto viene fornito con n°4 cerchi piccoli e n°4 mozzi da 8 premontati sulle ruote piccole e con 2 cerchi e 2 mozzi da 12 premontati sulle ruote posteriori. Tali pezzi possono essere caduti nell'imballo durante il trasporto pertanto prima delle operazioni di montaggio si prega di controllare ed inserirli nelle proprie sedi.

**OPERAZIONI DI MONTAGGIO**

**Attenzione ! Le operazioni di montaggio devono essere assolutamente effettuate da un adulto.**

Le ruote anteriori, posteriori e quelle del rimorchio sono raggruppate come destra e sinistra pertanto devono essere assemblate secondo la posizione di Vista.

I segni DESTRO-SINISTRO sono indicati all'interno delle ruote.

"Durante la fase di montaggio, prima di eseguire la 1a Fase, inserire il coperchio dell'asse nr. 19 all'asse nr. 3 come indicato in figura"

1) Montaggio delle ruote anteriori (ruote piccole): Inserire la ruota piccola (n.2) sul perno (n.1) corto (della ruota anteriore) e successivamente infilare il perno corto (n.1) della ruota anteriore sull'asse (n.3) posto nella parte posteriore del veicolo. Sulla punta fuoriuscita di quest'ultimo dalla parte opposta posizionare l'altra ruota piccola (n.2) e dopodiché inserire la capsula interna (n.4) da 8 e la capsula (n.5) da 8 (Figura A).

2-) Montaggio della ruota posteriore: Infilare la ruota grande (n.6) sul perno della ruota posteriore (n.7) e dopodiché inserire la capsula interna da 12 (n.8) nella capsula (n.9) da 12. Ripetere la stessa procedura per entrambi i lati.

(Figura A)

3-) Montaggio dello sterzo: posizionare lo sterzo in modo che i fori posti sulla parte inferiore del medesimo (n.10) siano ben infilati fino allo scatto sulle linguette del cuneo (n.11) (Figura B).

4-) montaggio della sella: Premere sulle linguette poste su entrambi i lati della sella (n.12) verso l'interno e posizionare la sella nella sua sede spingendo all'indietro dalla parte anteriore del supporto (n.13) della sella (Figura C).

-5)Montaggio del Rimorchio: inserire il perno lungo del rimorchio (n.14), la ruota piccola (n.2) ed il tubo plastico (n.15). Posizionare il damper (n.17) sul telaio inferiore (n.16), infilare il perno del rimorchio (n.14) predisposto nel foro del perno sul telaio inferiore (n.16), procedere applicando la stessa procedura sulla punta fuoriuscita del perno e completare il montaggio inserendo l'interno della capsula da 8 (n.4) nella capsula (n.5) da 8.

-6) Assemblaggio del trattore con il rimorchio: Estrarre il perno del rimorchio (n.18) posto sulla parte posteriore del trattore ed inserirlo nella sua sede sul trattore nella figura in modo che i fori del perno del rimorchio siano ben coincisi. Bloccare il perno (n.18) premendo dall'alto verso basso (Figura D).

Attenzione! Al termine delle operazioni di montaggio, prima di usare il prodotto assicurarsi che tutti i pezzi di montaggio siano completamente inseriti nelle loro sedi.

**Funktionen**

Das Produkt ist ein mechanisches Spielzeug, auf dem Kinder ab 3 Jahren fahren können.

**Gebrauchsanweisung**

Das Fahrzeug bewegt/beschleunigt sich, indem man beim Sitzen auf die Pedale tritt. Die Rechts- Links-Lenkung ist mit dem Lenkrad durchzuführen. Das Getriebe der Bremse besteht aus einem Ketten-/Zahnradantrieb. Daher ist die Bremsung durch Betreten der Pedale durchführbar.

Technische Besonderheiten

**Model** : Active Pedalentraktor mit Anhänger

**Code** : 07- 316

**Hinweise!**

- Das Produkt darf nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen gefahren werden
- Die Montage darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden
- Halten Sie das Produkt von hoch erhitzten Wärmequellen fern
- Säubern Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es danach ab
- Verwenden Sie dabei keinerlei Lotionen bzw. ähnliche Artikel
- Das Fahren auf dem öffentlichen Verkehr ist verboten. Beim Fahren müssen Sicherheitsausrüstungen getragen werden (Schutzhelm, Knieschutz usw.)
- Der Gebrauch des Produktes bedarf etwas Übung, da andernfalls Unfälle wie Umkippen, Zusammenstoßen o. ä. entstehen können.
- Achten Sie als Erwachsener auf eine regelmäßige Überprüfung der beweglichen Teile/ Verbindungsstellen o.ä.. Vermeiden Sie, dass Ihre Kinder ihre Finger, ihre Arme bzw. weitere Gliedmaßen in diese Teile hineinstecken; bzw. verdeutlichen Sie damit verbundene Handlungen bis es diese lernt.
- WARNUNG! Halten Sie die Kunststoffbedeckung von Kindern fern, um Erstickengefahr zu vermeiden
- Das Produkt ist nur für einen Fahrer designed worden. Es darf kein zweites Kind mitfahren.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht lange Zeit unter externen Effekten wie Wasser, Regen bzw. Schnee steht. Hüten Sie es auch von direkter Sonnenstrahlung.
- Pilsan behält sich alle Rechte vor, ohne Fristangabe und jederzeit am Produkt Änderungs- bzw. Besserungsarten vorzunehmen. Es ist wahrscheinlich, dass die Farben des Originalprodukts von den gebilderten Druckfarben abweichen. Accessoires sind im Inhalt nicht enthalten. Bitte verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Das Produkt sollte nicht in Risikobereichen wie Neigungen, an Rändern von Schwimmbecken, Hügeln mit Höhenunterschieden, Bürgersteigen, Treppen und ähnlichen Bereichen genutzt werden.
- Lassen Sie keineswegs zu, dass die am Produkt angebrachten Sticker und Etiketten gelöst und verschluckt werden.

EN 71- 1, EN 71- 2, EN 71- 3

Wir bedanken uns, dass Sie ein Spielprodukt von Pilsan mit den o.g. Normen bevorzugen und wünschen Ihnen viel Spaß dabei.

**Hinweis:** Im Inhalt der Lieferung befinden sich 4 kleine Radfelgen mit 4 achter Radnaben, die an die kleinen Räder vormontiert sind und 2 große Radfelgen mit 2 zwölf Radnaben, die an die hinteren Räder vormontiert sind. Da beim Transportieren, die Teile auseinanderfallen können, überprüfen Sie bei der Montage bitte, ob diese noch fest ansitzen.

**Montage**

**Achtung! Die Montage darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.**

Die vorderen und hinteren Reifen bzw. die Reifen des Anhängers sind als rechts-links Kombination bereitgestellt, welche von der Front des Fahrzeugs der nach hinten anzuordnen sind. Die Rechts-Links-Markierung finden Sie in der Innenseite der Räder.

"Bevor Sie mit Schritt 1 der Installation beginnen, bringen Sie zunächst die Achskappe Nr. 19 an die Achse Nr. 3, wie im Bild gezeigt, an."

1) Die Montage der Vorderräder (kleine Räder):

Nachdem Sie das kleine Rad (Nr. 2) an die kurze (Vorderrad)-Spindel (Nr. 1) eingesetzt haben, stecken Sie den kurzen Vorderrad-Spindel (Nr. 1) in die sich an der Vorderseite des Fahrzeugs befindliche Wagenachse (Nr.3) ein. Danach setzen Sie das weitere kleine Rad (Nr. 2) an das andere Spindelende. Nun schließen diesen Vorgang, indem Sie vorher den achter Kernverschluss (Nr. 4) und danach den achter Verschluss (Nr. 5) an die Spindel anbringen (Abb. A).

2)Montage der hinteren Reifen:

Setzen Sie den großen Reifen (Nr. 6) an die hintere Spindel (Nr. 7) an. Nun schließen Sie den Vorgang, indem Sie vorher den zwölf Kernverschluss (Nr. 8) und danach den zwölf Verschluss an die Spindel anbringen (Abb. A).

3)Die Montage des Lenkrades

Setzen Sie die unterhalb des Lenkrades befindlichen Löcher (Nr. 10) mit den Nägeln (Nr. 11) in der Lenkradfassung auf der Frontplatte zusammen und drücken Sie darauf bis das Lenkrad einrastet (Abb. B).

4)Montage des Sitzes

Drücken Sie die Nägel (Nr. 12), die sich auf beiden Seiten des Sitzes befinden nach innen fest und schieben Sie den Sitz, angefangen vom Wagenende nach vorne von der Fassung (Nr. 13) durch bis er fest ansitzt (Abb. C).

5)Montage des Anhängers:

Stecken Sie den langen Anhänger-Spindel (Nr. 14) und das kleine Rad (Nr. 2) durch die Plastikfassung (Nr. 15); positionieren Sie den Kippwagen (Nr. 17) auf das untere Fahrgestell (Nr. 16) und stecken Sie das vorbereitete Anhänger-Spindel (Nr. 14) durch die Achse des Fahrgestells. Beenden Sie die Montage, indem Sie am anderen Spindelende den Vorgang rückwärts wiederholen und danach den achter Kernverschluss (Nr. 4) mit dem achten Verschluss (Nr. 5) schließen.

6)Das Verbinden des Anhängers mit dem Traktor

Setzen sie den Verbindungsstift (Nr. 18) in das am Traktorheck befindliche Loch ein und drücken Sie ihn nach unten bis es einrastet (Abb. D).

Vorsicht! Bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen, vergewissern Sie sich, auch nach der Montage, ob die Teile fest ansitzen.